

516 / 11 / 58 / 1

IAKENTASETATHA KAHNAWAKEHA

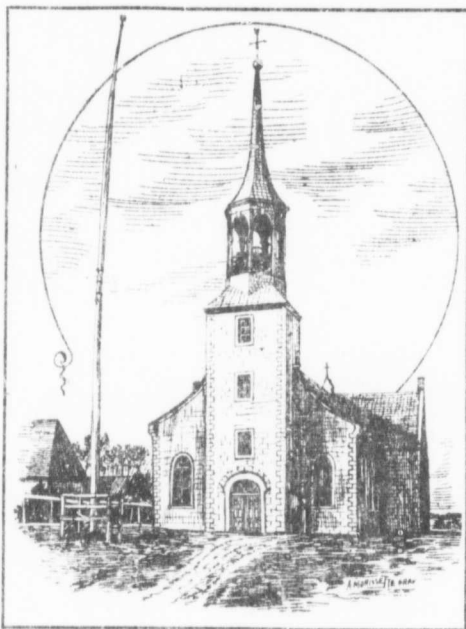
TSINI KAHAWIS NONWA IOSERATE

1899

ROSON

TEHONIKONHRATHE.

(Aionste omi AKWESASNE nok KANESATAKE.)



ALMANACH IROQUOIS

POUR L'ANNEE 1899

A l'usage des Missions iroquoises de Caughnawaga, St-Regis et Oka,

PAR

G. FORBES — Tehonikonhrathe,

Curé de Caughnawaga.

TIOHTIAKE :

TEHORISTORARAKON L.A. BERGERON, 1488 NOTRE-DAME.

IAK

A l'usa

IAKENTASETATHA KAHNAWAKEHA

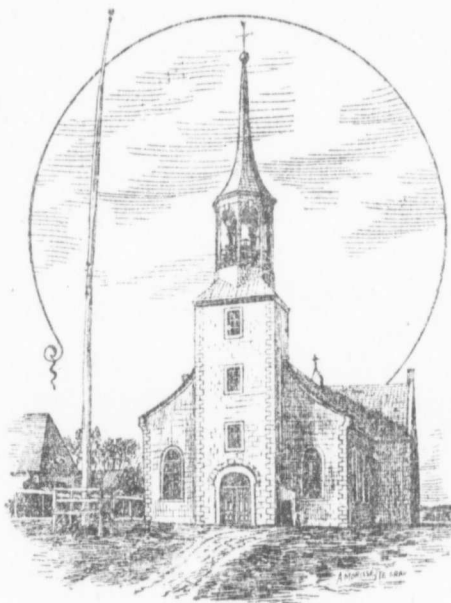
TSINI KAHAWIS NONWA IOSERATE

1899

ROSON

TEHONIKONHRATHE.

(Aionste omi AKWESASNE nok KANESATAKE.)



ALMANACH IROQUOIS

POUR L'ANNEE 1899

A l'usage des Missions iroquoises de Caughnawaga, St-Regis et Oka,

PAR

G. FORBES — Tehonikonhrathe,

Curé de Caughnawaga.

TIOHTIAKE :

TEHORISTORARAKON L.A. BERGERON, 1488 NOTRE-DAME.

Imprimatur :

Marianapoli, die 21 Novembris 1898,

† PAULUS, *Arch. Marianopolitanus.*

Voie
ser les
posent
Il se
mais l
l'établi
tien de
RATION
DATION
précieu
P. C. d
TES ET
641 et
Ecou
1668 :
au con
village
emport
les din
P. Raff
Cet
l'an de
nible, c
lui en c
succine
mençon
étendu
iroquoi

Almanach Iroquois pour 1890

Voici un almanach nouveau, destiné à édifier et intéresser les mille familles iroquoises catholiques dont se composent les villages de Caughnawaga, S. Régis et Oka.

Il se présente pour la première fois sous forme de livre, mais l'usage du calendrier, à Caughnawaga, remonte à l'établissement même du premier village iroquois chrétien de LaPrairie. C'est ce que nous apprend une NARRATION ANNUELLE DE LA MISSION DU SAULT DEPUIS LA FONDATION JUSQUES À L'AN 1686, PAR LE P. CHAUCHETIÈRE S. J., précieux document, publié pour la première fois par le P. C. de Rochemonteix, S. J., dans son livre : "LES JÉSUITES ET LA NOUVELLE-FRANCE AU XVII^e SIÈCLE", Vol. I, pp. 641 et suiv.

Écoutez le Père Chauchetière, parlant de l'année 1668 : "Ils (les Sauvages) partirent pour aller à la chasse au commencement de l'hiver..... Ils se rendaient au village à toutes les grandes fêtes et surtout à Noël. Ils emportaient avec eux un petit calendrier, où les fêtes et les dimanches étaient marqués de la main du Père (le P. Raffeix) qui les instruisait".

Cet usage s'est maintenu à Caughnawaga, et jusqu'à l'an dernier, le missionnaire s'imposait la tâche, assez pénible, d'écrire en iroquois autant de calendriers qu'on lui en demandait ; ces calendriers ne pouvaient être que succincts et incomplets. L'ALMANACH, dont nous commençons cette année la publication, aura un cadre plus étendu, et pourra avoir accès dans toutes les familles iroquoises des diocèses de Montréal et de Valleyfield.

. Nous avons pensé trouver, en dehors des trois villages iroquois, des amis désireux d'acquérir cet ALMANACH, ne serait-ce qu'à titre de curiosité, et dans le but d'encourager l'oeuvre que nous avons entreprise. Voilà pourquoi nous avons déposé chez MM. Granger Frères, (1699 rue Notre-Dame, Montréal) 250 exemplaires de l'ALMANACH, accompagné de cette feuille d'explications. (Prix 15 cts)

Pour que ce livre dise quelque chose à ceux qui ne sont pas initiés aux mystères de la langue iroquoise, nous indiquerons ce qu'il contient :—

La vignette représente l'église de Caughnawaga.

—:O:—

Table des Matières

	PAGE.
But du présent almanach	3
Ères de l'année 1899.—Célébration du mariage	5
Explication des abréviations.— Quatre-temps	6
Indulgences,—quelques mots de doctrine, liste des principales indulgences faciles à gagner	8-14
Calendrier	9-31
Histoire des Iroquois (1534-1665)	16-22
“ “ “ chrétiens établis à LaPrairie, puis au Sault St. Louis (1667-1719)	22-28
Histoire de la fondation de la mission de S. Régis (1752-1758)	30
Histoire des missions sauvages dirigées par le MM. de S. Sulpice, à la Montagne, au Sault-au-Récollet, à Ste. Anne du Bout-de-l'Île, à l'Île-aux-Tourtes, jusqu'à l'établissement de la mission du Lac des Deux-Montagnes (1668-1721)	30



K

RO
niha t
iaton,
ranoro
sonha.
One
ahaiat
Tsi
ni, wa
honnie
Saia
waiats
Kahna
roiator
thatite
thonat
onen
wiioste
Ken
nonwa
n'onkw
nahone
tentase
kaiator
serawis
thotier
ha roi
ne wen
Oriw
tasetat
Iah
onhatic
hoierer

KEN KAIEN AORIWAKE TSI KAIATON-
SERONNI.

RORENNHAONNE ne Kahnawakehronon ronwah-
niha tsioseratson kaiatonsera sonha Iakentasetatha aha-
iaton, ne iakonatonniskwe tsinon iakahewe ne wenuise-
ranoronson, nok otiake akoiatatokentison akawentawen
sonha.

Onen iotsahaton tsi kaiatonseroten ratstak we ne
ahaiatonke.

Tsi ethoni hotiieren ne ratitsihenstatsi ietsirihonni-
ni, wasakofinakeren ne akwa thonatierenton sakotiri-
honnienni ietsisot okon kenha.

Saiatat ne ratsihenstatsi onwe, Père Chauchetière ron-
waiats, onen 200 nioserake tsinahe sakotsteristakwe ne
Kahnawakehronon, sekon tsi Kentake thatiteron,
roiatonserison ne ratroriatha tsini iawenhon tsinahe
thatiterontakwe Kentake, tenhnon Kahnawake, ne
thonatierenton rotiriwiiostaon ietsisot okon kenha,
onen 230 nioserake tsinahe.—Kennahaha wakateras-
wiioston waketsenri tsiionkwanonsote ne raoiatonsera.

Kennihawennoten Père Chauchetière, ne aoriwake
nonwa wakatorihatie: - "Karhakon tehonoseriiskwe
n'onkwe onwe rontoratheskwe; kanatakon thonnethakwe
nahonentatokentase tsi Nahatonni, nok tsi nenhouen-
tentase enshonhtenti, ionsahatiiatonserenhaweens keni-
kaiatonserasa sonha IAKENTASETATHA, sakoiaton-
serawis ne ronwahniha Père Raffeix ronwaiatskwe (ne
thotierenton sakorihonniennihakwe Kentake 1668), raon-
ha roiatonserison Père Raffeix, watrori tsini kahawis
ne wenniseranoronson."

Oriwakaion kati tsi iontstha n'Onkwe onwe iaken-
tasetatha.

Iah nonwenton te honatkawen ne teshonatteni-
onhatieskwe ietsirihonniennis eh nahatiere tsini
hoierenne ne Père Raffeix.

Nok tkariwaieri etho nihotierenhatie. Tiotkon sane ietsirihowanatenni ononsatokentike tsinon ni kahawis ne wenniseranoronson iakawentatokentases, iakawentontietha, nok oia sonha ne teiotonwentsiohon aesewaterientarake ; tenhnon iah taonton akwekon tiotkon ahonwawennahronke ne sakorihonniennis, tokat iahte iotonhon aiakoterennaiehnnon, tokat iahte ieteron, iontonnihsaks.

Akaiatonseraientaue tsi kanonsoton, aiehawake oni ne teiontstekahwas, ne IAKENTASETATHA kaiatonsera eniakorihonniennien, etho naontawe ka ok nonwe aienseke, eniakoterientarake tsinikon ioteriwison aieriwaierite ne teieiasontha.

Tosa kati aonhton ne kaianerenseriio tsini hotiianerenserotenhue nene raotinaktake nonwa kwatsteristha, wakeron akheiatonseronniennien IAKENTASETATHA, akatennhane oni taieristorarake, aontiesenhake akwekon aiakoiatonseraientake ne kheien okonha Kahnawakehronon, aiontstake oni Akwesaronon nok Kanesatakeronon, sate ionkwaiiwiiostontserotens, tewatateken okonha.

Wakeron, eniakorihonniennien ne ken iken kennikaiatonseraa ne aoriwake wenniseranoronson, tsinonni iahte iakoiotens, tsinonni iakoiotens oni, otiake watoken tsinonni kahawis iakawentatokentases, otiake natesewatennies tsinonni kahawis ; eniakonatonhase katke eniakawentontiete, toniioere tsi iakoniaks, katke tsi kahawis watiesen taiontentsa tewateriwaserakwatha sonha.

Niate wennitake enwatorriheke ken kaiatonsera, tohkaræ niowennake eniakohretsiaron ; eniakonatonhase toni iowistabe entkarakwinekenne nok ientewatsotho n'Entiehnekha, Niiohne wenniserate, nok kanon nenkahawiseke enskarane n'Asontenkha.--Tenhnon sewenniseratson eniakotokaten onka nakoiatatokenti ronwehiaras Kentiohkwatokenti.

Tenhnon ne tsi kheiatonseronniennis ne Kahnawakehronon, Akwesaronon nok Kanesatakeronon, raonawenkakenhake, enkatroriate tsini hotiiatawenhon n'Onkwe onwe, tsinahe tsi tkanataientons asen nikanatake : Kahnawake, Akwesasne nok Kanesatake. Enkheiatewennatrori otiake ratitsihenstatsi okon kenha sakonatsteristakwe.

Oieri ok sents nientenkene neken kaiatonsera. Nonen enwakatieniton tsinikon wakatatkaronnihon tsi

waka
nenio
Wa
oni,
ne ka

6862
1899
407

365

357

291

259

258

232

219

180

178

141

136

62

21

2

En

Te

wakatennhaon, onkwansatokenti aowenk enkenhake
neniotatenre.

Wakerhare kati ensewaiatonseranonwene, ensewatste
oni, ensewaienawase naesewariwaierite tsi ionkwannhas
ne kariwiioston.

Ii wakiaton, TEHONIKONHRATHE.

Kahnawake, 15 Siskare tecember, 1898.

NONWA IOSERATE 1899 NIIORE :

6862		thoiatison Atan.
1899		thonakeraton Iesos (25 dec.)
407		thotewentsiatseurion Amerika Kolumbus (12 oct).
365		sontahakwatho Sak-Kartier "tsi Tekanekata- ses" (16 siiet).
357	miserake iotohetston tsinahe.	thawenheion Saksarie roiatatokenti (3 déc).
291		thonatison Tekiatontarikon Champlain (3 siiet).
259		thawenheion Résis roiatatokenti (31 déc).
258		thonatison Tiohtiake Maisonneuve (17 me).
232		ratitsihenstatsi onwe thonathasawen asakonats- teriste Onkwe onwe niakoriwiioston, Ken- take. (afri, tokat mé)
219		tiakawenheion Kateri Tekawitha (17 Afri).
180		thotinatison Kahnawake.
178		Kanesatake iehonatien nonkwe onwe.
141		thotinatison Akwesasne.
136		Tiorhensaka raonawenk iotonhon ne Canada. (9 fév)
62	ioterihonte Kora kowa Victoria (20 sen).	
21	roterihonte Réon XIII, Ariwawakon kowa (20 fév).	
2	ronwaiatarakwen n'Ariwawakon ,Tiohtiake. Kor Bruchés! (25 sen).	

ENIAKONIAKE 1899 :

Enwatasawen 7 Senvie tsiniiore 14 fevriie ;
Tenhnou . . . 10 afri tsiniiore 2 tesember.

IAKONIKONHRAIENTASTHA :

I. ENNITA sonha : Tekasennake wakenatonkwe :

1o. Tsi nonwa niot sewauatonkwa : Senvie, Fefriie, Mars, Afri & &.

2o. Tsiniihohtonne oriwakaionhneha : Tsiotorkowa, Enniska, Enniskowa &.

II. ENNISERA okonha : Ne tekawennake tekiatierentha wakatenientenston :

NI.—Niiohne Nii rawennisera.

Aw.—Awententaonke Rotkon Rti ahonwasennaaien

Ra.—Ratironhiakerononke..Raronhiakeronon sakononna ahonwennitentase.

So.—Sosehne..... S,ose ahonwennitentase.

Ok. - Okaristiahne..... .. Ahonwennitentase Iesos Okaristiakon.

Ro.—Ronwaiatanentaktone. Ahonwawenniioste Iesos tekaiasantne.

En. - Entakta..... Wari akonwennitentase.

III. KARAKWA : a. m. sakat aiaron : karo nentie.
p. m iotohetston nentie.

q Asontenka tiotierenton kar karakware.
D " asenhaton " "

IV. AKOIATATOKENTI okonha tsini ieiatotenhne :

Ies. hnik., ratik. Iesos hnikwekonne, ratikwekonne.

k. r. kariwiioston ronwariohton, ronwatiriohton.

Ar. Ar., kow... Ariwawakon, Ariwawakon kowa.

Tehir tehniwawakon.

Ratsih, ratitsih. ratsihenstatsi, ratitsihenstatsi.

Sakor..... sakorihonnienni.

Iahte kan..... iahte kanakwaienteri.

K. k. kariwiioston konwariohton. konwatiriohton.

KAIERI NIOKWENRARON 1899 :

Kenkwitehne..... 22, 24, 25 fefriie.

Akennhake 24, 26, 27 me.

Kanennakehne 20, 22, 23 septemcer.

Koserake 20, 22, 23 tesember.

1. I.
2. R.
3. O.
4. S.
ia
5. R.
6. A.

WEN

NI 22

NI 29

So 15

En 4 m
re N

NI 26

NI 2

Aw. R

10 m

NI 21

NI 4

Ok 15

NI 18

NI 25

Ra 22

NI 3

Ra, So

7 tes

WENTANORONSON TSINONNI IAHTE
IAKOIOTENS :

1. Iawentatokenton okonha, 53 tsini ioseres.
2. Ro. 9 senvie.—Iesos sathonwanoronkwanion.
3. Ok. 11 me. — Iesos karonhiake sonsharete.
4. So. 1 november.—Asonthenne saonterennaieu, Ako-
iatatokentison.
5. Ro. 8 tesember.—Wari sontiatata.
6. Aw. 25 tesember.—Sahatonni.

WENNISERANORONS NENE TSIOSERATSON
TEWATTENIES TSINI KAHAWIS
IESKAHES.

- NI 22 senvie. - OWATSIRATOKENTI (Wari iotiienha aon-
nentawen).
- NI 29 senvie. —Tsiatak niwasontashen.
- So 15 fefriie. —Okenra. (Eniakawentontiete tsiniiore
neshatonnhete, awentatokentike ok
iahte iakawentontietha. Iewaraks
aw., ra., ok. ; iah tenhnon ioiaiakse-
ratokentike, tsi ok raonha asonkion
n'hetsitewaniha Ariwawakon.)
- En 4 mars. tsiniio-
re NI 12. —Saksarie enhonwennitentase 9 nonta.
- NI 26 Mars. —Onenta.
- NI 2 avri. —Sonsahatonnhete.
- Aw. Ra. So. 8, 9,
10 me. —Ienenrinekens.
- NI 21 me. —Rokton Roiatatokenti sasakotienhase
Ratikwekonne.
- NI 4 sen. —Niiohne enionteratonniate.
- Ok 15 sen. —Akwasasne enkahniotake n'Okaristia.
- NI 18 sen. —Akwasasne Résis rawentawen, ron-
wennakeraton.
- NI 25 sen. —Sawatis rawentawen. (Sawatis rao-
tiohkwa raonentawen).
- Ra 22 aout. —Kanesatake enionterennaiehna, enie-
nontarane.
- NI 3 tesember.—I. RATONNIANE.
- Ra, So, Ok, 5, 6,
7 tes. —Kahnawake enkahniotake Okaristia.

IAKOTOKATENNITHA TSINONNI IESKAHES
WENNISERATOKENHATONS ENWATON
TAIONTENTSA TEWATERIWASE-
RAKWATHA KOWA.

Rowi ne Sonkwawenniio ne Tier iennhotonkwatha ne karouhiake, rowi ahariwahtoute ne karonhiakensera sonha tetsieriwaserakwatha nahoten. Rawi kati ne Raotiohkwatokenti aiakoiakhonhase niakoriwiioston tsini horonhiakenbon Iesos, nok oni nakoiatatokentison akoronhiakensera iakotatenrase tsina tetsiakoriwaserakwen. Ne iakoienawase aiekariake tsi iakotkarote Rawenniioke, iakokweniatserawis oni aiontatitenrate niakowentaon.

Tewatataskemhen kati aetewatsiente tsi iohnawerote kentiohkwatokenti aotsokowatsera, nok Niiio raotanitenrasera. Aontiesuhake etho naesewaiere, wakatense kaiatonsera sonha, Ariwawakon kowahne kariwahniaton, iakorihonniennitha tewateriwaserakwatha sonha aoriwake, ne kaiatonserake tewakerakwen ken iken kaiatonnion, aesewatokense toni iotkate ensewatonkwiiohake tasewatentsa tewateriwaserakwatha kowa.

Ken tenhnon kaien ioteriwison naieiere ne iienhre takatentsa :

1o. Tosa othenon aiakonikonhramentakonhake ne kariwaksen.

2o. Aieriwaierite tsi nahoten iostontha sakowis n' Ariwawakon kowa tewateriwaserakwatha ; iken : Ne sakowi Ohnatokenti aoriwake, ioteriwison aiakohtien ; ok ne Wari aweriasatokenti aotiohkwa aoriwake, ioianere niate wenuiserake aierihoktake, 1 Wari tekon., nok 1 " Wari saiatatokenti, ise iontekwashentawa tsi tesiteron niakoriwanerahasikon, takwaterennaienas."

3o. Ioteriwison aonsaiontateronkwase, aieiatarane, nok ahonwaterennaienas Ariwawakon kowa. (tokat 3, tokat 5 Tak. nok Wari tekon.)

Watons ne sewenniserat, tohka nikon taiontentsa tewateriwaserakwatha sonha, enskat naieiatarane. Ioteriwison ethone taontaiontananeta tsi ronwaterennaiennis n'Ar. kowa, nentsioutaweiate ononsatokentike ne wenniserate tsi iakoiataraon, tosa aiakonisko tsiniore naonsa-iorhenne, naonsahonwaterennaienas.

" Niiio
Ahonwa
nonwa iesk

Entiehnk
Tkarakwin
Iatewatsot

ASONTENK

NI	1
Aw	2
ka	3
So	4
Ok	5
Ro	6
En	7
NI	8
Aw	9
Ra	10
So	11
Ok	12
Ro	13
En	14
NI	15
Aw	16
ka	17
So	18
Ok	19
Ro	20
En	21
NI	22
Aw	23
Ra	24
So	25
Ok	26
Ro	27
En	28
NI	29
Aw	30
Ra	31

SENFIE. — Tsiotorkowa.

31 Niwenniserake.

Raksatokenti Rawennita.

“Niio Roienha Onkwe rotonhon, wasonkwennakeratse.” (San. I. 14.)

Ahonwawennioste Iesos n'akaweriasa, n'akonikouhra nok tsi iakonhe tsi nonwa ieskahes n'Noserase.

Entiehekha : NI	1.	8.	15.	22.	29.
Tkarakwinekens	7.47	7.45	7.40	7.35	7.31
Iatewatsothos :	4.21	4.29	4.37	4.46	4.56

ASONTENKHA :—So, 4, D 10.27 a. m.

Ra, 17, C 11.41 p m.

So, 11, Sakarane, 5 55 a, m.

Ok, 26, Tonterakwaren, 2.40 a. m.

NI	1	Tsi TEIONTATENORONKWANION.
Aw	2	Etiem, k. r. (8on nonta).
ia	3	San, Ies. huik. “ “
So	4	Eksa okon kenha (8on nonta).
Ok	5	Entakta tenhonwanoronkanion.
Ro	6	IESOS SATHONWANOKONKWANION. — Okarasneha
En	7	Lucien, k. r. [eniakoti.
NI	8	Ion tsinahe sathonwanoronkwaniion.
Aw	9	Julien nok Basilissa, k. r.
Ra	10	TIOM, Ar.
So	11	Hygin, Ar. kow., k. r.
Ok	12	Arkade, k. r.
Ro	13	Iesos sathonwanoronkwaniion (8on nonta).
En	14	Hiler, Ar. Sakor.
NI	15	IESOS RAOSENNATOKENTI.
Aw	16	Marcel, Ar. kow., k. r.
ia	17	Antwenn, ratsih.
So	18	Tier Romeke sahatien.
Ok	19	Kanut, k. r.
Ro	20	Fabien nok Sebastien, k. r.
En	21	Anies, iahte kan., k. k.
NI	22	RAOTIWATSIRATOKENTI IESOS, WARI, SOSE.
Aw	23	Sakonwaniakten Wari. (Orhonketsi kahaseres).
Ra	24	Timothée, Ar., k. r.
So	25	Kor sahatatrewate.
Ok	26	Polykarpe, Ar. k. r.
Ro	27	San Krysostom, Ar. sakor.
En	28	Raymond, ratsih.
NI	29	Tsiatak niwasontashen.
Aw	30	Wati, iahte kan., k. k.
Ra	31	Iesos sahaterenaiien atehenrakon.

I. AKOWENK TEW. KOW. NE IAKOHNA-
NIEN OHNATOKENTI.

(Otiake akoiatatokenti okonha kento iesennaronnion
ieiatarakwe raotitiohkwake Karmel aotiohkwa.)

4 fevrie.—	André Korsini, ratsih.	30 siiet.	—Anen awenta- wen.
5 “	—Saontathaseron	7 aout.	—Albert, ratsih.
12 mars.	—Sose rawenta- wen.	20 “	—S a t k o n w a s k - wenhawe.
2 afri.	—Sonsahatonnhe- te.	27 “	Teres iaweriasa- weheston.
16 “	—Sahahrوريا.	3 sept.	—S o u n a k e r a t e Wari.
23 “	—Sose ronwen- nakeraton.	15 oktob.	—Teres saiehie.
5 me.	—Ange, ratsih.	15 novem.	—Iakowentaon okon Karm ra- otit.
16 “	—Simon Stok rat- sih.	21 “	—Sakonwaiaten- hawite Wari.
2 siiet.	—Wari ionatare- nawihne.	24 “	—San de la Croix, ratsih.
16 “	—O h n a t o k e n t i awentawen.	8 tesem.	—Wari sontiatata
20 “	—Eli, rotiohkwi- son Karmel.	25 “	—Sahatonni.

II. AKOWENK TEW. KOW. NE IEHAWE OTHE-
NON WATERENNAIENNI.

(Tokat karensa, kaiasa, owistatokenti, &).

6 senvie.	—Sathonwano- ronkwanion.	11 me.	—Karonhiake sa- rete.
5 fevrie.	—Saontathase- ron.	21 “	—Rotkon roia- tatokenti.
24 “	—Watias, Ies. hnik.	28 “	—Ashenserato- kenti.
12 mars.	—Sose rawenta- wen.	4 sen.	—Niio rawenta- wen.
2 afri.	—Sonsahatonn- hete.	24 sen.	—Sawatis rawen- tawen.
16 “	—Sahahrوريا.		

Tosa
tsi kaha
ronson i
waiena t

En

Asont

So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra

FEFRIIE—Enniska.

28 Niwenniserake.

Wari aokaseri awennita.

Tosa ietinakeren ne iakotenniseratiesatonharies, iakotonwesenties nonwa tsi kahawis ; ol eken tewatennikonhraseronni naetewatstake ne wenniseranonronson iakawentontietha. Tewaniahesenhak Wari ionikonhranonwakon, tete-waiena tsionikonhraseronnis ne Rawennio, ronwanikonhraksatanions nonkwe.

Entielmekha : NI	5.	12.	19.	26.
Tkarakwinekens :	7.22	7.13	7.1	6.49
Iatewatsothos :	5.6	5.17	5.27	5.37

Asontenkha : R. 3 D 0.30 p. m.	Ok. 16, d	3.57 p. m.
Ok. 9. Sakarane, 4 37 p. m.	Ko. 24, Tonterakwareng	21 p. m.

So	1	Ennias, Ar., k. r. [tenhawite Ononsatokentike.
Ok	2	Wari sakonwaiatinionte, nok Iesos sahonwai-
Ro	3	Raswe de Sales, Ar. sakor.
En	4	Antré korsini, Ar.
NI	5	Iaiak niwasontashen. SAONTATHASERON.
Aw	6	Tite, Ar.
Ra	7	Iesos raoronhiakensera.
So	8	San de Matha, ratsih.
Ok	9	Siril Alexandrironon, Ar. sakor.
Ro	10	Skorastik, iahte kan,
En	11	7 nihati rotitiohkwise Servites raotitiohkwa,
NI	12	Wisk niwasontashen. [ratitsih.
Aw	13	Senevieve, iahte kan.
Ra	14	Ildefonse, Ar. [serawe.
So	15	OKENRA. (Kahaseres, 8.30 a. m. ensakokenro-
Ok	16	Wari saotianeronkwen Lourdes tsi tkanataien
Ro	17	Iesos ohikta sathonwanonwarannhaston. (1858).
En	18	Siméon, Ar., k. r.
NI	19	Ion Iakawentontietha kowa.
Aw	20	Eucher, Ar.
Ra	21	Eléonor, Ionontio. k. k.
So	22	4 niokwenraron. Tier Antiocheke sahatien.
Ok	23	Tier Damien, Ar. sakor.
Ro	24	4 niokw. Watias, Ies. hnik.
En	25	4 niokw. Konwakeri de Kortone, tsiotatrewa-
NI	26	2on Iakawentontietha kowa. [ton.
Aw	27	Asikwe ronwahason, nok karonware ronwas-
Ra	28	Serapion, ratsih. [nonsaweheston, ronwasita- [weheston oni Iesos.

2 siiet.	—Tier, Kor oni, Ies. ratik.	1 novem.—Akoiatatokentison.
25 “	—Sak, Ies. hnik.	30 “ —André, Ies. hnik.
20 aout.	—Satkanwaskwenhawe.	21 tesem.—Atonwa, Ies. hnik.
24 “	—Barthélémy, Ies. hnik.	25 “ —Sanatonni.
28 oktob.	—Simon, Sut oni, Ies. ratik.	27 “ —San. Ies. hnik.

III. AKOWENK TEW. KOW. NE IEIATARE.

1. WARI IOTIENHA : 22 senvie. Owatsiratokenti.
2. SAWATIS RAOTIOHKWA : 25 sen. Sawatis rawentawen.

III. AKOWENK TEW. KOW. WARI AWERIASA-TOKENTI AOTIOHKWA.

(Akwekon ieiatare tsini kentiohkoten ne kento ienakere, kawennio ki aieriwaierite aiontaterennaienhase niakorihanerahakskon.)

1 senvie.—Tsi teiontate- noronkwanion.	30 mars.—Okaristiakowahne.
22 “ —Owatsiratokenti.	16 afri. —Sahahrوريا.
25 “ —Kor sahatatrate.	25 sen. —Sawatis rawentawen.
5 febr. —Saontathaseron	2 siiet. —Wari ionatarenawihne.
12 mars. —Sose rawentawen.	20 aout. —Satkanwaskwenhawe.
19 “ —Iesos raoronhiakensera.	3 sept. —Wari sonnake-rate.
8 tesemb.—Wari sontiatata.	

Ahoronwak
taon ;
sere.

Asonte

So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro

MARS. — Enniskowa.

31 Niwenniserake.

Sose rawennita.

Ahonwanoronkwake, ahonwennitentase oni Sose, ne roiatatokenti kowa, ronwakowanenne Owatsiratokentike, hninentsake Iesos nok Wari rotonnhoktaon ; ronwennakeraton niakoriwijoston okon, sakoiatakennhas ne iaiheion-sere.

Entiehnkha : NI	5.	12.	19.	26.
Tkarakwinekens :	6.37	6.24	6.10	5.57
Iatewatsothos :	5.47	5.56	6.6	6.14

Asontenkha : En. 4, D	11.12 a m.	En. 18, d	10.29 p. m.
En. 11, Sakarane	2.58 a m.	NI. 26, Tontarakwaren	1.24 p. m.

<i>So</i>	1	Albin, k. r. (Kahaseres).
<i>Ok</i>	2	Blandine, iahte kan. k. k.
<i>Ro</i>	3	Oniataraa ronwawenonniaton Iesos sahonwaiat.
<i>En</i>	4	Kasimir, ronontio, (enwatasawen Saksarie en-
<i>NI</i>	5	3on Iakawentont. kowa. [honwennitentase).
<i>Aw</i>	6	Kollette, iahte kan.
<i>Ra</i>	7	Atonwa d'Akin, ratsi. sakor.
<i>So</i>	8	San de Dieu, ratsih.
<i>Ok</i>	9	Tsorensowes, ioniakonhonne.
<i>Ro</i>	10	5 nikon ratewiraronnions Ies.
<i>En</i>	11	Konstantin, k. r.
<i>NI</i>	12	4on Iakawentontietha kowa. SOSE.
<i>Aw</i>	13	Krekwer, Ar. kow. sakor.
<i>Ra</i>	14	Mathilda, ionontio.
<i>So</i>	15	Longin, k. r.
<i>Ok</i>	16	Abraham, ratsih.
<i>Ro</i>	17	Patrick, Ar.
<i>En</i>	18	Siril Sirisareronon, Ar. sakor.
<i>NI</i>	19	Iesos raaronhiakenseratokenti.
<i>Aw</i>	20	SOSE. Orhonketsi kahaseres.
<i>Ra</i>	21	Benoît, ratsih.
<i>So</i>	22	Kabrier, raronhiakehronon kowa.
<i>Ok</i>	23	Turibe, Ar.
<i>Ro</i>	24	Wari aokaseri.
<i>En</i>	25	WARI SAHAHBORIANA (iakoiotens).
<i>NI</i>	26	ONENTA.
<i>Aw</i>	27	Alexandre, sotar, k. r.
<i>Ra</i>	28	Sixte III, Ar, kow.
<i>So</i>	29	Jonas nok rontenro sonha, k. r.
<i>Ok</i>	30	AKTE ENIEIEN N'OKARISTIA. 9 a. m. Kahaseres.
<i>Ro</i>	31	SAHONWAIATANENTAKTON IESOS. 8.30 a. m. En- [haisotasi.

V. AKOWENK TEW. KOW. NOKTIKAWENNIIO
ENIERIWAIERITE NE EHTAKE KAIATON-
NION. (Enskat ne tsioserat teniontentsa).

1. Ne niate wenniserate ierensoktha Wari aorensa.
2. Ne iaiehionsere enhonwanaton IESOS.
3. Sonsakahewe tsi iakotenekwaheston.
4. Ne ieriwaierits tokat ononsatokentike, tokat kannonskon, niate wenniserake othenon ierihoktha tsini wennites : SOSE rawennita, WARI awennita, IESOS RAWERIASATOKENTI awennita, KARENDA awennita, nok IAKOWENTAGON akawennita.
5. Ne 9 nonta tsini kariwes ronwennitentase SAKSARIE roiatatokenti (4-12 mars.) SOSE roiatatokenti, (12-20 mars) ; ROTKON roiatatokenti (11-20 me).
6. Okaristiakowahne (30 mars), nenhonwatarenawire Iesos Okaristiakon, nok enhonwaterennaienhase Ar. kow. (aieiatarane tokat okaristakowahne, tokat tsi nenshatonnhete).
- Ok ne sahenniserat (30 mars) enskat enkawistaheke tsini kariwes enionterennaien ononsatokentike, (enieiatarane tokat onwa tokat tsi nonsahatonnhete).
7. Nii rawentawen (4 sen) enskat enkawistaheke tsini kariwes enionterennaien ononsatokentike.
8. Iesos Raweriasatokenti awennisera (11 sen) ronwatanarenawis Iesos, akonwasennaien raweriasatokenti.
9. Tsi ienskahewe ostientatokentison eniakotasi, tekeni ne tsioserat (9 mars, tenhnon 5 november).
10. Tsi ieskahes Saksarie rawentawen, 5 tesember (Kahnawake). Resis rawentawen, 16 sen (Akwasasne), Sahahrوريا, 25 mars (Kanesatake).
11. Tsi kahniote n'Okaristia.

30 N
" So
naete
Tewen
ehni ka

En

Asonte

En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI

AFRI. — Oneratokha.

30 Niwenniserake. Wari Konwennakeraton Niakoriwiioston Awennita,
 " Sonkwantens ne Rawenniio, oriwii ne raieronke, sonkwatsteronwi
 naetewake, tewatsennonni tsi sonkwentenron " (Kentiohkwatokenti aorena).
 Tewennitentas Wari aiakonikonhrata niakoriwiioston okon aiontontate tsi
 ehni kawennoten Kentiohkwatokenti.

Entiehnkha : Ni:	2.	9.	16.	23.	30.
Tkarakwinekens:	5.44	5.32	5.18	5.6	4.55
Iatewatschos :	6.23	6.32	6.42	6.50	6.59

Asontenkha : NI : 2.	D 7.01 p. m.	Aw. 17, C	5.48 a. m.
NI 9, Sakarane	1.26 p. m.	Ra. 25, Tonterakwaren	2.27 a. m.

En	1	Entakta n'enshatonnhete. 8 a. m. Kahaseres.
NI	2	Tsi NONSAHATONNHETE, Ion wentanoron.
Aw	3	Richard, Ar.
Ra	4	Aleth, iahte kan.
So	5	Vincent Ferrier, ratsih.
Ok	6	Celestin, Ar. kow.
Ro	7	Hermann-Sose, ratsih.
En	8	Walter, ratsih.
NI	9	Ion tsinahe thotonnheton.
Aw	10	San Damasronon, ratsih. sakor.
Ra	11	Réon, Ar. kow., sakor.
So	12	Isidore, Ar. kow., sakor.
Ok	13	Herminégilde, k. r.
Ro	14	Justin, k. r.
En	15	Tier Konsales, ratsih.
NI	16	Zon tsinahe thotonnheton.— SAHAHRORIANA.
Aw	17	Anicet, Ar. kow. sakor.
Ra	18	Wari de l'Incarnation, ioterehonskon.
So	19	Emma, ioterehonskon.
Ok	20	Gérald, ratsih.
Ro	21	Anselme, Ar. kow. sakor.
En	22	Soter nok Kaius, tehniir. kow., k. r. [RATON.
NI	23	Zon tsinahe thotonnheton. SOSE RAWENNAKE-
Aw	24	Fidèle de Sigmringeu, k. r. [NEKENS. KANEN.
Ra	25	Mark, roiaton kaiatonseratokenti. IENENRI-
So	26	Klet nok Marcellin, tehniir, kow., k. r.
Ok	27	Wari iakonikonhriiostha.
Ro	28	Kor de la Croix, ratsih.
En	29	Tier, k. r.
NI	30	Zon tsinahe thotonnheton. Kateri Siennronon, [iahte kan.

TSINI HOTIATAWENHON IETSISOT OKON
 KENHA TSINAHE THO TIKWATHON NE
 RATIHNARAKEN (1534) TSINIIORE IA-
 HONAKERATE N'ONKWE ONWE NE
 ROTIRIWIIOSTON KENTAKE
 (1668).

Tsini hati ne ratihtaraken, Skaniatarati kowa nithonenon, raonha SAK-KARTIER, Onseronni onwe nahaiatoten, thotierenton thohnawaraon tsi kahionhatatie ST-LAURENT wahanatonkwe. Sahatohetste tsi nonwa tkanataien TEKIATONTARIKON, nok sontahakwatho tsi TEKANEKATASES, akta ne TIOHTIAKE, wasakoken eh thoneskwe n'Onkwe onwe tsi nise nisewawennotens,—ROTINONSIONNI ronwathiatskwe, nene IROQUOIS wasakonatonkwe.—Onen nene 365 nioserake tsinahe.—Iahte thotkontakwen SAK-KARTIER, kennikariweshakwen ireskwe nok shohtention.

Tenhuon sontahne CHAMPLAIN,—onen 291 nioserake tsinahe —, nok MAISONNEUVE (KANONSASE),—onen nene 257 nioserake tsinahe—, thonon tsi kahawis, iah nennee tesakotiiatatsenriou ne ietsisot okon kenha, kahionhakta ne ST-LAURENT; ne wathontatken nethone ne RATIRONTAKS nok ne TEHOTINONTATHE, ne nonwa ietsinatokwa ORETRONON.

Entie nakapiatarati neh sesakotiiatatsenriou ne nonwa ietsinatokwa IROQUOIS — Kenni honennakeraseraskwe tsi nonwa niwa ienatonkwa NEW-YORK STATE; —KANONSIONNIKE nethone ienatonkwakwe.

Wisk ni hononwentsiakehne KANONSIONNIKE thatinakerekwe: KANIENKEHAKA, ONENHIOTEHAKA, ONONTAKEHAKA, KOIKWENRONON, nok TSIONONTOWANEHAKA. — Nennee Tiorhenshaka ronwatinatonkwa: MOHAWKS, ONEIDAS, ONONDAGAS, CAYUGAS, nok SENECAS.

Ne raotiwenniokwe AKRESKOHE konwaiatskwe, ronehrakwe ne sakoiatanonstats tsi wateriios; iahte honwaienteri ne akwa oriwiiio Sonkwawenniio.—Ratiienthoskwe ne ROTINONSIONNI, ronthoratskwe oni koserake.

Iakahewe tsi wathotitaksenne ne ROTINONSIONNI nok TEHOTINONTATHE nok RATIRONTAKS, nok wahonteriio aterioserowanen, ioterioseratsanit. Tohka nioserashen tsini kariwes iah skennen te ken.

Niat
tsi kaiata
wenniio

Asonten

Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So

ME. — Oneratakowa.

31 Niwenniserake.

Wari awennita.

Niate iokaratserake tenionk' ennonke n'Onkwaniisterseriio Wari aositakta tsi kaiatare. Eh iaetewe, entewatsenri atanitenrasera, kanoronkwatsera, Rawenniio raotsokowatsera.

Entiehnkha : NI	7.	14.	21.	28.
Tkarakwinekens :	4.45	4.36	4.29	4.23
Iatewatsothos :	7.8	7.16	7.23	7.31

Asontenkha : Ra, 2, D	0.56 a. m.	So. 24.	Tonterakwaren	0.54 p. m.
Ra 9, Sakarane	0.44 a. m.	So. 31, D		6.00 a. m.
So. 17. €	0.18 a. m.			

Aw	1	Firip Sak oni, Ies. ratikw. (Kahaseres)
Ra	2	Athanase, Ar. sakor.
So	3	Kaiasa sonsaiciasatsenri.
Ok	4	Wennik, ioterehonskon.
Ro	5	Pie V, Ar. kow. [eh wahonwaskonte.
En	6	San, Ies. hnikw. tsi teiohnekontie ne kenhie
NI	7	5on tsinahe thotonnheton. Stanislas, Ar. k. r.
Aw	8	Wische rar. sahotianeronkwen. IENENRINEKENS.
Ra	9	Krekwer Nasiansronon, Ar. sak. “
So	10	Antonin, Ar. ”
Ok	11	IESOS KARONHIAKE SONSHARETE. (iahte iokoio-
Ro	12	Nérée nok rontenro sonha, k. r. [tens.)
En	13	Sawatis de la Salle, ratsih.
NI	14	Niiohne onen karonhiake ieshawenonton.
Aw	15	Isidore, raienthoskwe.
Ra	16	Ubalde, Ar.
So	17	Paskal, rositakon.
Ok	18	Karonhiake ieshawenonton 8on nonta.
Ro	19	Tier Célestin, Ar. kow,
En	20	Iakawentontietha. Entakta R. Rti rawenni-
NI	21	ROTKOM ROIATATOKENTI. [sera. Kahaseres.
Aw	22	Julie, iahte kan. k. k.
Ra	23	Florent, ratsih.
So	24	Donatien, k. r. 4niokwennaron.
Ok	25	Urbain, Ar. kow.
Ro	26	Firip de Néri, ratsih. 4 niokwennaron.
En	27	Wari Watere de Pazzi, iahte kan. 4 niokwen-
NI	28	I. ASHENSERATOKENTI. [raron.
Aw	29	Wari iokoiatakenhas nonkwe.
Ra	30	Félix, Ar. kow. k. r.
So	31	Angèle de Mérici, iahte kan.

Ethoniiohtonne sarawe CHAMPLAIN. — Ronete ne Champlain otiake ne Ratitsihenstatsi ne ratiniente nasakotirihonnien ne kariwiioston nonkwe onwe. Ne thonatierenton rotiiena ne kariwiioston ne Tehotinontathe, Oretronon ronwatisot okon kenha. Tsi TEIOSARON-TION nonkati thatinakerekwe.

Iakahewe tsini kahawi 1640 tsi ioserate, saiatat ne Ranonsionni wahonwaiena ne Teiotinontathe, nok wahontenhanne nahonwario. Saiatat ne ratsihentatsi onwe, Père BREBEUF ronwaiatskwe, wahotenre ne ranaskwa rotonhon, wahorihonnien kariwiioston aoriwake, wahonekwaheste, Sose wahonatonkwe. Ne thotierenton rotenekwahestaon hetsisewasot kenha.—Wahonwaronhiakente nakwa ne Teionontathe, asontakwekon wahonwaiesate, nok ohnaken wahonwasitiake, wahonwanentsiiake, nok wahonwaniariake. Akwa tenhon ionelrakwat tsi rotakatstaton tsi roronhiakenhon.

Teioserake tsinahe ehniawenhon (1642), iakahewe wahontkweni Rotinonsionni tsi ronateriio, rotitiohkowanen ne Tehotinontathe wasakotiiena, wahonwatinaskwenhawe tsinonni thatinakere, KANIENKE wasakotiiatenhawite. Wahonwanaskwenhawe oni saiatat ne ratsihenstatsi onwe, Père JOGUES ronwaiatskwe, KENWENTESHON wahonwanatoikwe Onkwe onwe. Aitonhon ahonniakenhon, senha rononwehon enskatue ahonhrisko ne sakorihonniennis, asakonikonhrahmirate nesakojen okonha, otiake niakoriwiioston Teionontathe; nok tsini hokwenion sakorihonniennihakwe KANIENKEHAKA. Ok ne iakononwaktanionni otiake waeriwiioste, nok wasakonekwakeste kentiohkowanen eksa okonha iaiheionsere. Euskat wathonoseriiake Kaniyenke.

Asen nioserake eren sishawenonton Kenwenteshon (Père Jogues), etho sarete (646) ; wahonwaiena, nok ronwariwenton nahonwario; saiatat ne ronkwe onwe atoken wahorohoseron.

Are tsini kahawi 1648 nok 1649, wasakotinatakari Rotinonsionni tsi tkanataientons thatinakerekwe Tehotinontathe, rotitiohkwatsanit wasakotirio. Ronahriskonhon kaieri nihati ratitsihenstatsi onwe: Pères DANIEL, Charles GARNIER, BREBEUF, nok Gabriel LALLEMANT. Ok onen tsi wahonteriohaton tohkara nioserake ohnaken. Kennihatiha shonatatenrou Tehotinontathe, nok tsini

“ 2
netho
heke le
koniko

Asonte

Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro

SEN. — Oiaraha.

30 Niwenniserake.

Iesos Raweriasatokenti awennita.

“Tsini ioriwake ieriwalerits kariwiiostonke, iah othenon te keriwaienteri netho nakakwenieseke aiuntiatokentiste nonkwe, tsiniot akonwasennaijenheke Iesos Raweriasatokenti ; iah othenon te kaien netho nakakwenieseke nakonikonhrakon aionweseheke.”—Konwakeri—Wari ioiatatokenti aowenna.

Entiehekha : NI :	4.	II.	18.	25.
Tkarakwinekens	4.19	4.17	4.16	4.18
Iatewatsothos :	7.37	7.42	7.45	7.47

Asontenkha : So, 7, Sakarane, I 26 p. m.	Ok, 22, Tonterakwaren, 2.40 p.m.
Ok, 15, D 4.52 p, m,	Ok, 29, D 11.50 a.m.

Ok	1	NIIO RAWENTAWEN (iakoiotens. Kahaseres).
Ro	2	Marcellin nok rontenro sonha, k. r.
En	3	Klotilde, ionontio.
NI	4	II. NIIO RAWENTAWEN TSI NAONTENERATONNIATE
Aw	5	Boniface, Ar. k. r.
Ra	6	Norbert, Ar.
So	7	Kor, Ar. k. r.
Ok	8	Médar, Ar.
Ro	9	Iesos raweriasatonkenti. Orhonketsi kahaseres.
En	10	Konwakeri, ionontio, ioterehonskon.
NI	11	III. Barnabé, Ies. hnik. IESOS RAWERIASA TO-
Aw	12	San a Facondo, ratsih. [KENTI.
Ra	13	Antwenn de Padoue, ratsih.
So	14	Basir, Ar. sakor.
Ok	15	Wari kañati ioianerenstakwa. Akwesasne kah.
Ro	16	San Raswe RESIS, ratsih. [Okaristia.
En	17	Avite, ratsih.
NI	18	IV. Awentokon.
Aw	19	Julienn, iahte kan.
Ra	20	Silvère, Ar. kow., k. r.
So	21	Rowi de Konsak, rositakon.
Ok	22	Paulin, Ar.
Ro	23	Edeltrude, ionontio, iahte kan.
En	24	SAWATIS, Ies. rohahaseronnienni.
NI	25	V. Tiom, ratsih. SAWATIS.
Aw	26	San, Kor oui, hiatatekenha, k. r.
Ra	27	Ladislav, ronontio.
S,	28	Réon, Ar. kow.
Ok	29	TIER, KOR oui. Ies. ratikw. Iakoiot. Kakaseres
Ro	30	Shonwehiaras Kor, Ies hnikw. (Kahaseres).

hati iahte honwatinaskooni. ORETNE wahontien ; ne aoriwa ORETRONON ietsinatonkwa, (1667).

Ethone ONONTIO KOWA wasakonnhanne Nonseronni asakotinarakariha, akwa asakotinatahtonten Rotinon-sionni tsi th tinakerekwe. Wahatitsanike nennee, tsa-kotinnhanne ne Ratikowanens tahouhtenti, TIOHTIAKE tahonnewe, ratiriwaseronniaane, ronnehre skennen aon-sonton. Etho kati niawenhon ; wahathontate Onontio, sahonwanikonhraseronni, onterioserentane. —Thonatie-renton aonsahonwanikonhraseronni Onontakehaka, Koi-kwenronon, nok Tsonnontowanehaka (1661)—ohnaken tenhnon ne Kaniennehaka nok Onenhiotehaka (1668).

Arekho tenhnon akwa skennen si iotonhon, (tsini kahawi 1654), eh ichonenon Kanonsionnike otiake Rawennio ronwawennenhawe ; iahte honwatinaktann-hese, ok eken tahonwanateweienton.—To sikahawi sa-korihonniennihakwe Kaniennehaka P. LEMOYNE, KEN-WENTESHON oni nene wahodwanatonkwe ; Kanienne tha-wenheion 1665.—Onontakehaka sakotirihonniennihakwe PP. DABLON, nok FREMIN, (1656), rotinonsison onsa-tokenti netho.—Koiokwenronon ronaska ekon oni nen-nee kaneka ne ratsihenstatsi asakorihonniennihakwe etho waha-tien P. MENARD ; nok ionehrakwat tsi honatsteniaron Koiokwenronon, ne tiotierenton sathonoseriiake, kaieri tewenniawe nionkwetake wasakonekwaheste (1656).—Tsonnontowanehaka wasakotkensera P. CHAUMONOT tsini kahawi 1657 tsi ioserate.—Onenhiotehaka wasakorihon-nien P. BRUYAS (1667).

Tehonatieston ne ietsisot okon kenha Kanonsionnike ne Tehotinontathe enaskwa nahatiatoten, eso rati onen tsi rotiriwiioston. Ne se karihonni iosnore teioriware-niaton ne kariwiioston.—Ok sane kaswenskwe notkon-seraksen tsi naawen, wakonikonhrata niahte iakoriwii-oston ahonwatikenhrenseronni, ahonwatiiesate ne iako-riwiioston. Ethoni tiawenon otiake kariwiioston ron-watiriohton, ne non ken tsini hotiataawenhon ETIENN KANONAKOWA, TSORENWES KONWANNHATENHA, KONWA-KERI KAHRAHWAS, ETIENN OHONWENTSIONTAWET.

Okti oriwakon tsi ioiote notkonseraksen akariwah-tonte ne kariwiioston. Ok eken ne ronwatironhiaken-ton, ronwawenniioston ne Rawennio tsi rononhe, sako-naterennaiennihatie nontateken okonha niahte honwai-

“ I
nok on
kenti, i
wake I

En

Asonte

En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw

SIJET. — Oiarikowa.

31 Niwenniserake.

Anen Awennita.

"Iotanitenraskon, iahta teiononhianihekon aiontatitenre iakotent okonha, nok oni kanonweskwe aioten." (Kentiohkwatok. aorena.) Anen saiatatokenti, ise sanistenseriio, takwaterennaienas; askwanikonhrata aictinoronk-wake Iesos nok Onwari tsinise shenoronkwakwe.

Entiehnkha : Ni :	2.	9.	16.	23.	30.
Tkarakwinekens :	4.21	4.26	4.31	4.37	4.45
Iatewatscthos :	7.46	7.44	7.40	7.34	7.26

Asontenkha : Ro. 7, Sakarane	3 37 a. m.	En. 22, Tonerakwaren	4.47 a. m.
En. 15, C	7.04 a. m.	Ro. 28, D	7.48 p. m.

En	1	Iakawentontietha Sawatis (8on nouta.)
NI	2	VI. WARI IONATARENAWIHNE. TIER KOR ONI, Ies
Aw	3	Iesos raonekwensatokenti. [ratikw.
Ra	4	Berthe, ioterehonskon.
So	5	Antwenn-Wari-Zakkaria, ratsih.
Ok	6	Tier, Kor oni (8on nouta.)
Ro	7	Siril, Methode oni, hiatatekenha, tehmir.
En	8	Arisawet, ionontio.
NI	9	VII. Zénon nok rontenro sonha, k. r.
Aw	10	Tsiatak nihati rontateken okonha. k. r.
Ra	11	Wishe des Saints, ranekenteron.
So	12	San Kalbert, ratsih.
Ok	13	Anaklet, Ar. kow., k. r.
Ro	14	Bonaventure, Ar. sakor.
En	15	Henri, ronontio.
NI	16	VIII. OHNATOKENTI, Wari Ionkwawension tsi
Aw	17	Alexis, iahte hatsih. [tiononte Karmel.
Ra	18	Kamil de Lellis, ratsih.
So	19	Vinsan de Paul, ratsih.
Ok	20	Serom Emilien, ratsih.
Ro	21	Praxède, iahte kan.
En	22	Wari Watere, tsiotatrewaton.
NI	23	IX. Apollinaire, Ar. k. r.
Aw	24	Kristine, iahte kan. k. k.
Ra	25	Sak, Ies. huikw.
So	26	ANEN, konwennakeraton Tekiatontarikon
Ok	27	Pantaléon, k. r. [aonwentsia tsi ienakerenion.
Ro	28	Nazaire nok rontenro sonha, k. r.
En	29	Wartha, iahte kan.
NI	30	X. ANEN AWENTAWEN.
Aw	31	Ennias, ratsih.

enteri ne Rawenniio, ronwanekenni asakotenre tasakos-wateten, aonsaiontatrewate. Wasakowennarakwe ne Rawenniio, nok ionehrakwat tsini iosnore ontehiaron ne kariwiioston Kanonsionnike, senha ki tenhnon Kamienke nonkati, rononhaa sane tsini hatiserohenhue, sakonawenthon ne Rawenniio ronwawennenhawe.

TSINI IAWENHON TSINAHE THONENNAKER-
ATON N'ONKWE ONWE NE ROTIRIWIIOS-
TON KENTAKE (1667).

Tsini kahawi 1667 tsi ioserate, Onenhiote thonahtention tsiatak nihati : TONSAHOTEN ronwaiatskwe saiatat, roriwiioston, rone KANDIAKTEUA, nok wisk nihati rontenro sonha, arekho ne iakoriwiioston, — Tiohtiake iehonnehhtakwe, shon wenteronhonne saiatat ne ratsihenstatsi.—Iakahewe wathonterane ne Père RAFFEIX, Kentake thanakerekwe, sakorihonniennihakwe netho n'Onseronni, onwarh etho ronennakeraton. Wahonikonhrata ne Rawenniio ne ratsihenstatsi asakoriwanontonse nahontontathe nahonennakerate Kentake, asakaonwentsion nahatiientho, iah onka tatasakotinikonhraren kariwiioston aoriwake. Roriwanonwehon Tonsahoten, ontsemmonni nakwa ne rone waskanekskwe akariwiioste, wahontoutate oni wisk ni hontenro. Ioteriwisonhonne ahonwatirihonnien ; arekho si hahronkha Père Rafféix tsini hatiwennotens ; Oretue, akta ne Tekiatontarikon, thenterontakwe P. Chaumonot, rahronkhakwe nene. Eh iatehonoseriiakon, nok kokwitehne (1668) raonha n'Ariwawakon François LAVAL, Tekiatontarikon tsi tkanataien sakonekwaheston 6 nihati, KATERI wakonwanatonkwe KANDIAKTEUA. Ken kaien ne TONSAHOTEN, TIER ronwasennawibne sahotenekwaheste tsi Onenhiote, SAKSARIE shonwanatonkon, aseken wahonwaiatarako SAKSARIE roiatatokenti ahonwennakeratse niakoriwiioston Kentake.—Tkariwaieri aietsisennaienterhane ne thotinatison ietsisot kenba tsi sewanataien, aseken ok ne saoriwat, wataties tsi tkanataientakwe Kentake nok tsi nonwakanataien ne Kahnawake.

Akatsennonni senha kariwes akatroriate raotiriwake

“ Ia
kwanor
(Iontere

Er

Asonten

Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok

AOUT. — Seskeha.

31 Niwenniserake.

Wari aweriasatokenti awennita.

“Iaweriasanonwet kowa, ise enskwarihonnien nonkwanikonhrakon naia-
kwanoronkwake Iesos Raweriasatokenti, ne aonhatsiwa tetsiatatenonweskwé.”
(Ionterennaientakwa.)

Entiehnepka : NI	6.	13.	20.	27.
Tkarakwinekens :	4.55	5.03	5.11	5.20
Iatewatsothos :	7.17	7.07	6.55	6.43

Asontenkha : En. 5, Sakarane, 6.53 p.m.	NI. 20, Tontarakwaren 11.50 p.m.
NI. 13, C 6.59 p.m.	NI. 27, D 7.02 a.m.

Ra	1	7 nihati Makabé ronwatiiats, sitaheronou, k.r.
So	2	Etienn, Ar. kow., k. r. [karo ahenn. Ies.
Ok	3	Etienn, nene thothierenton k. r., saieiatatsenri
Ro	4	Dominik, ratsih. * [raieronke kenha.
En	5	Sekonwaterennaiehase Wari aononsa Ariwa-
NI	6	XI. Iesos sahatiatateni. [wakon kowahne.
Aw	7	Kajetan, ratsih.
Ra	8	Siriak nokrontenro sonha, k. r.
So	9	Alfons de Ligori, Ar. sakor.
Ok	10	Roren, k. r.
Ro	11	Firamenn, iahte kan., k. k.
En	12	Kler, iahte kan..
NI	13	XII. Tier, Ies. hnikw. sahonwanerenkon
Aw	14	Eusèbe, ratsih. [oronkwasa.
Ra	15	WARI satkonwaskwenhawe.
So	16	Hysent, ratsih.
Ok	17	Mammès, k. r.
Ro	18	Rok, rotentonne.
En	19	Iakawentontietha. Rowi, Ar.
NI	20	XIII. Soasen, Wari roniha. SATKONWASKWEN-
Aw	21	Sann de Chantal, ioterehonskon. [Hawe.
Ra	22	Senforien, k. r. (Kanesatake Ienontarasera.)
So	23	Firip Béniti, ratsih.
Ok	24	Barthélémi, Ies, hnikw.
Ro	25	Rowi, ronontio.
En	26	Bernard ratsih., sakor.
NI	27	XIV. WARI AWERIASATOKENTI.
Aw	28	Okustin, Ar. sakor.
Ra	29	Sawatis sahonwahniariake.
So	30	Rose de Lima, iahte kan.
Ok	31	Raymond Nonnat, ratsih.

ne SAKSARIE TONSAHOTEN, nok KATERI KANDIAKTEUA; tehonwatirensaronnions ne rotiiaton tsini iawenhon nahonhise, ne kheiatewennatrorihaties nonwa : iahtakweni nonwa, tenhnon tsi oia ienskahewe kaskaneks sekon akwaiatonseronnien Iakentasetatha, enwaton nethone akwatokatenniheke tsini iakoiatatokentonne ne tiotierenton tienakerekwe Kentake nok Kahnawake, akatroriate ne aoriwake KATERI TEKAKWITHA, onen iot-sahaton ne kaiatonsera sonha watroris aoriwake, akoriwake oni ne kariwiioston ronwatiriohton onen wakhenaton.

Kentake ieshonenon Tonsahoten nok 6 nihati sakonekwaheston n'Ariwawakon, tsini ka awi 1668, kannen-nakehne; nok kokwitehne 1669 tsi ioseratekwe, wahatatenonsisase Saksarie; tsiniore iakanennakene wisk ni kanonsake kanonsison, aseken wahonwatinakeren tohka ni hati ne sakotinonkwe, nok oni tsini honatenrosentakwe. Kentiohkowanen oni Kanienkehaka, Onontakehaka wahatinatonti Kanonsionnike, Kentake aiontekwashentakwe, ne ratiniente senha aontiesenhake ahatiriwäerite tsi rotiriwiioston. Otiake Kentake rotinataronne wahatiriwiioste oni nennee; iah onka tehonskanekon naonsahonnete tsi thonahtention.

Tohkara nioserake ok na wakanataientane Kentake. Tsini kahawi 1670, onen teiewatsirashen iewatsiraien. To si kahawi tehniase wahonwatiatarako ahonwatikowanenhake, saiatat kariwiioston aoriwake, saiatat aterioseraaoriwake.—Tsini kahawi 1671, iakotiohkooni WARI IOTIENHA aotitiohkwa, tsi nonwa niit kentiohkwaiken Kanatakon.—Tsini kahawi 1673, ashen tewenniawe niokwetake ne Kentakeronon.

Tsi naerontoten tsi kahawis 1676, wasakotkensera n'Ariwawakon, Mgr. LAVAL; wahontsennonni nakwa, tekarensaron tsiniot tsi ronwateweienton, satekon niwashen wasakokentsiokhawe.

To sikahawi tsi ioseratekwe, Siiet siskare, wahotinatonti Kentake, aseken iah akwa te ionwentsiio netho tsi nahoten ratienthos onenste; tsinonni sewanatonkwa nonwa "KATERI TSI TKAIATAT" ionsahonnakerate, KAHNAWAKE ienatonkwakwe nethone. Senha oni ioianerekwe rononhaa ahatiterontake n'Onkwe onwe, tosa tahontieste n'Onseronni, sakotiriwanerahaktennihakwe

30
"Saa
hatons,
Kwennit
akseris

Asonten

Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En

SEPTEMBER. — Seskekowa.

30 Niwenniserake.

Wishe Raronhiakeronon Rawennita.

“Saiatatokenti Wishe, satkonseriio kowa, aontaskwannhe tsi iakwateriohatons, tosa aionkwasenni ne kaserohen notkonseraksen ionkwaristaiennis. Kwennitentase, Rawenniio ahahriste.” (Ar. kow. Léon XIII roterennaienkserison).

Entiehnexha : Ni :	3.	10.	17.	24.
Tkarakwinekens :	5.29	5.37	5.45	5.54
latewatschos :	6.30	6.17	6.04	5.50

Asontenkha : Aw. 4, Sakarane	10.38 a.m.	Aw. 18, Tonterakwaren	7.36 p. m.
Ra. 12, C	4.54 a.m.	Aw. 25, D	10.08 p. m.

Ro	1	Silen, ratsih.
En	2	Etienn, ronontiio. [tatokentases.)
NI	3	XV. WARI SONNAKERATE (Ohenton iakawen-
Aw	4	Mois, ronwakowanen ne Sitaheronon.
Ra	5	Roren Justinien, Ar.
So	6	Humbert, ratsih.
Ok	7	Kloud, ratsih.
Ro	8	Wari sonnakerate.
En	9	Tier Klaver, ratsih.
NI	10	XVI. WARI AOSENNATOKENTI.
Aw	11	Théodora, tsiotatrewatonne.
Ra	12	Guy, rotentonne.
So	13	Maurille, Ar.
Ok	14	Kaiasa sonsakonwakaratate.
Ro	15	Nikomède, ratsih., k. r.
En	16	Korneille nok Siprien, tehniir. k. r.
NI	17	XVII. WARI AOKASERI.
Aw	18	Sose de Copertino, ratsih.
Ra	19	Senvie nok rontenro sonha, k. r.
So	20	4 Niokwenraron. Istas nok rontenro sonha. k.r.
Ok	21	Watio, Ies. hnikw., roiaton kaiatonseratokenti.
Ro	22	4 Niokwenraron. Atonwa de Villeneuve Ar.
En	23	4 Niokwenraron. Lin, Ar. kow., k. r.
NI	24	XVIII. WARI IOTANITENRASKON.
Aw	25	Firmin, Ar. k. r.
Ra	26	Siprien nok Justina, k.
So	27	Kome nok Damien, k.
Ok	28	Wenceslas, k. r.
Ro	29	WISHE nok eronhiakehronon okon.
En	30	Serom, ratsih, sakor.

notiake. Ok sa ok tahontasawen ahatinonsonni nonon-satokenti, iaiak niwasitashen tsini kanonses, nok tsiniore iakanennakene rotison.

Tsini kahawi 1677, wasakonon ORETRONON ne Kahnawakehronon KAHIONNI, ronnehre ne Oretronon ne iawet raotiwenna akenhake, eniakohretsiaronseke Kahnawakeronon tiotkon oriwio aiakoriwiiostonhake nok asteson aiontakatstate naiakoteriiohake notkonseraksen. Ne Kahionni iorhentonhakwe ononsatokentike, etho naontawe tiotkon aiontkathoseke; kanekhere nene Kahionni, sekou nonwa ne iorhenton Kahnawakehronon akononsatokentike.

Ionehrakwat tsini honatanitenraskonne nethone Kahnawakehronon, tsini honatsteniaronkwe kariwiiostonke. Ionatawiskwe akwekon tsini iakoientakwe ne Kanonsionnike tiakawenontonne, sakotirihonniennihakwe oni tsini kariwio ne Iesos raoriwa, tsini sakotenron ne Rawennio tsi tesakoswatetenni ne asatakon iawet iakonnhekwe. Arens etho wasakotiatisakha Kanonsionnike nok Kahnawake tesakotiientahaskwe, ne tsina tehonatouwentsionihne ahonwaienterhane ne Rawennio. Saiatat rasennowanen sakowennakaratskwe Kanienke tethohtentionne; ohnaken kati etho ionsare sakoiatisakonhatie, sakohretsiaronskwe ne Rawennio ahonwawenniiostake; asen kati ni hatiatasen sakoiatenhawi Kahnawake rotiriwiiostane. Iaweron oni ne KATERI TEKAKWITHA ne eniakwe; iah teiotonhou nethone. Enskat tonsaioseriiake Kanienke, nok, wahatontate ue Rawennio tsini ionikonhroten.—Onwe ne Kahnawake tsini kahawi 1678. Teioserake tsini kariwes eh kenterontakwe, iakorihorentennihatieskwe ne sate ienakere kariwiiose okonha. Tsini kahawi 1680 tsi ioseratekwe, 17 sis are afri, ioiaiakseratokentike siken, Sosehne wenniserate, wenheiontatokenti tiakawenheion, 24 sateiakoseriiaakon. Sakoiatanoronston ne Rawennio; iawetowanen sakotenranion othenon ronwanekenni. Kateri Tekakwitha konwamahesaon. Kentiohkowanen inon nitiakawenonseron eh ieientakwe tsi tkaiat t, iakoriwahnraton tsi iakoiatakennhaon. Tsi tkaiasotakwe tsinonni iewaterennaientakwakwe, nonwa ni kahawis kanenhiote kanenhianoron, aonsakonwehiarakwe ne Kateri kenha; ne kanenhianoron roteunhaon akanenhiotake, oieri nioserake tsinahe, Rawension C. A.

Aonh
ton ni
ten N
tsini we
wawako

Entie

Asonten

NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra

OKTOBER. — Kentenha.

31 Niwenniserake.

Karensatokenti Awennita.

Aonha Nonwari iakorihonnienni nonkwe n'aierensoktake. Iah kati taon-ton niahtaiontontathe othenon iakonitenton enkonwanekenniheke enierensok-ten Niate wenniserake akonwennitentase Nonwari, senha hi tenhnon nonwa tsini wennites tewaniahesen, tsini haskaneks ne Hetsitewanseratokenti Ari-wawakon kowa.

Entiehnexha : NI	1.	8.	15.	22.	29.
Tkarakwinekens :	6.03	6.12	6.21	6.31	6.41
Iatewatsothos :	5.37	5.24	5.11	4.59	4.47

Asontenkha : So. 4, Sakarane 2.19 a. m.	So. 18, Tonterakwaren 5.10 a. m.
So. 11, C 1,15 p. m.	So. 25, D 4.45 p. m.

NI	1	XIX. KARENSATOKENTI.
Aw	2	Ratironhiakehronou teionkinonna.
Ra	3	Kandide, k. r.
So	4	Raswe d'Assise, ratsih.
Ok	5	Placide nok rontenro sonha, k. r.
Ro	6	Bruno, ratsih.
En	7	Mark, Ar. kow.
NI	8	XX. WARI AONISTENSERATOKENTI. WISHERAWEN-
Aw	9	Denis nok rontenro sonha, k. r. [TAWEN.
Ra	10	Raswe de Borgia, ratsih.
So	11	Nikes, Ar. k. r.
Ok	12	Wilfrid, Ar.
Ro	13	Etwar, ronontio.
En	14	Kaliks, Ar. kow, k. r.
NI	15	XXI. WARI IAHTÉ IOIATORON.
Aw	16	Martinien nok rontateken okonha, k. r.
Ra	17	Hedwidge, ioterehonskon.
So	18	Ruk, roiaton kaiatonseratokenti.
Ok	19	Tier d'Alcantara, ratsih.
Ro	20	San de Kant, ratsih.
En	21	Ursule nok kontenro sonha iahte iotinak. k. k.
NI	22	XXII. WARI KONWENNAKERATON NIAKORIWIOS-
Aw	23	Iesos sesonkwaskontakwen. [TON.
Ra	24	Rafae, rar. kow.
So	25	Krisant nok Darie, k. r.
Ok	26	Evariste, Ar. kow., k. r.
Ro	27	Vinsan nok rontenro sonha, k. r.
En	28	Simon, Sut oui, Ies, ratikw.
NI	29	XXIII. Awentokon.
Aw	30	Marsel nok 12 nihati sakoien okonha, k. r.
Ra	31	Iakawentontietha. Wolfgang, Ar.

WALWORTH, Skahnetati (Albany, N. Y.) thatsihenstatsi, akwa iken tsi sakonoronkwa nonkwe onwe.— Ionkwataskat ionkwaian tsi iontiataseronniatha, onkwanonsatokenlike, aostien okon kenha ne ioiatatokenti kenha Kateri Tekakwitha.

Tohkara nioserake tsinahe thonenon ne n'Onseronni, thonnennakeraton WASTONRONONKE nonkati ne Tiorhenshaka. Iah sahotinikonhrat te kenhe nethone ne Tiorhenshaka nok Nonseronni, ronteriioskwe. Tehotiienawakon ne Rotinonsionni iahte honwaienteri ne Rawenniio, nok Tiorhenshaka, wahontenienten nasakotinikonhrotako ne Kahnawakehronon, tehonatonwensionihne ahotinatonti Kahnawake, nok akotonniike iaonsahonnete; iahte honatontaton ne Kahnawakehronon. Ok eken rononhaa raonatennikonhra ronaskanekon tahatiiena n'Onseronni tsi ronateriio. Iawetowanen ratiitakennhaon tsi ienakerenion, ne rontroriatha rotiiatonsersahannhon rotiiaton tsini iawenhon naonnise, tehonwatirensaronniions ne Kahnawakeronon: aonhaa se ne kariwiioston ronnerhakwe ahatiitakennhak.

Tsi iakahewe 1689 tsi ioseratekwe, rotitiohkowanen ne Rotinonsionni iahte hotiriwiioston oktontahontierentsi wahontatewennioste Skaniatarati, nok kanataktontie ne Tiohtiake, eso wasakonawentho, ronnerhakwe oni aiakinatakaraha ne Kahnawake.

Ne iorihonnihon wahontekwashen nethone Kahnawakehronon Tiohtiake, tsiatok niwennitake tsini kariwes eh thatiterontakwe; tenhnon ionsahonnakerate ostonha senha ehneken tsinonni thonahtentionne, kiken akotenenharawike tsi teiohnekaientahon, "Kahnawakon" wakonwanatonkwe nethononwe.—Iaiak nioserake eh thatiterontakwe. Tenhnon tsi iakahewe 1696, Kanatahkwenke wahontien, tsi Kahnawakenhiate.—Onen kati tsini kahawi 1719, tsi nonwa nonni ne kanataien Kahnawake ronennakeraton.

Etho niuriwake enkatoriate nonwa ne Kahnawake aoriwake; tsi ienskahewe noia, enkkewenieseke nakatoriate tsini hotiiatawenhon ne ietsisot okon kenha tsinahe kento thonnennakeraton tsi nonwa niore.

“W
nainen
(Maka
wathe

Asonte

So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok

NOVEMBER. — Kentenkowa.

30 Niwenniserake, Iakowentaon Akwennita.
 "Wennontonniontserio, wennontonniontseratokenti oni aiontataterennaienhase niakowentaon, etho naontawe aonsaiontiatokewe tsi iakoriwaneren" (Makabées, 2, XII, 46.) "Asheion, Sewenniio, atorisenserakont, nok teioswathe kowa tiotkon taiakoswatheke."

Entiehnepka : NI :	5.	12.	19.	26.
Tkarakwinekens	6.51	7.00	7.11	7.19
Iatewatsothos :	4.37	4.27	4.21	4.15

Asontenkha : Ok .2, Sakarane, 5.32 p. m.	Ok. 16, Tonterakwaren, 5.22 p.m.
Ok. 9, C 8.40 p, m,	Ro. 24, D 1.40 p.m.

So	1	AKOIJATATOKENTISON (iahte iakoiotens).
Ok	2	IAKOWENTAON AKAWENNISERA. 7 p.m. Enwatok-
Ro	3	Malachie, Ar. [ten karens. aw.
En	4	Saro Borromée, Ar.
NI	5	XXIV. Awentokon. OSTIENTATOKENTISON enia-
Aw	6	Léonard, ratsih. [kotasi.
Ra	7	Herculan, Ar. k. r.
So	8	Akoijatatokentison, (8on nonta).
Ok	9	Sakonwaterennaienhase Sawatisrao nonsatoken
Ro	10	André Avellin, ratsih. [ti Ar. kowahne.
En	11	Marten, Ar.
NI	12	XXV. Awentokon.
Aw	13	Didas, rositakon.
Ra	14	Josafat, Ar. k. r.
So	15	Gertrude, iahte kan.
Ok	16	Stanislas de Kostka, rositakon.
Ro	17	Krekwer Thomaturge, Ar. [sa Ar. kowahne.
En	18	Sakonwaterennaienhase Tier Kor oni raotinoi-
NI	19	XXVI. Arisawet, ionontio, ioterehonskon.
Aw	20	Félix de Valois, ratsih.
Ra	21	WARI sakonwaiatenhawite ononsatokentike.
So	22	Sisir, iahte kan, k. k.
Ok	23	Klément, Ar. kow., k. r.
Ro	24	San de la Croix, ratsih.
En	25	Kateri, iahte kan., k. k.
NI	26	XXVII. Silvestre, ratsih.
Aw	27	Léonard de Port-Maurice, ratsih.
Ra	28	Ruf, nok rontenro souha, k, r.
So	29	Saturnin, Ar. k. r.
Ok	30	André, Ies, hnik.

AKWESASNE.

Tsjni kahawi 1752, asen niewatsirashen ne Kahnawakeronon, ratikwekon tohka ni hati Kanienkehaka, Kannonionnike thonenouhne, ronnene saiatat ne ratsihens-tatsi onwe P. BILLARD ronwaiatskwe, sakorihonniennire, wahonnakerate ostonha senha ehneken tsinonni thoteniatarare Saksarie raoniataraa (Lac S. François), karo nonkati tsi tkanataien nonwa n'Akwesasne.—Onen tsi iakahewe 1758, ne sahatiitat, ratikwekon ne rotitiohkoï wanen n'Onkwe onwe ne rotiriwiioston SEWEKATSI ts-
tkanataientakwe, tsi nonwa ni kanataien OGDENSBURG, thatinakerekwe, wahoniron nakwekon, aetewatenatonni. AKWESASNE wahonnakerate, wasakaonwentsion n'Onon-tiio.—Ohnaken. sathontekhasi ne Wastonronon ne Tiorhenshaka, iakahewe tsi thotinataien tkaristiseron. Etho-nitiawenon, otiake Akwesasronon Wastonrononke nonkati, otiake Korahne nonkati iakoiatontieton.

TIER KAREKOHE ronwaiatskwe ne wasakoiataroroke ne Kahnawake thonahtentionné nethone, Akwesasne aiontekwasentakwe. Ne Tier Karekohe iawet thonatison AKWESASNE. Rotitiohkowanen ne sakotere okon kenha Akwesasronon nok oni Kahnawakeronon.

Ne tkarihouniatha Akwesasne ieshonenon nethone otiake ne Kahnawakehronon, aseken sotsi titkanenhrahere etho si kahawi Kahnawake, tsini iosnore ontehiaron, tenhon ne Kanienkehaka ionskanekskwe aieriwiio-
oste, iahte iotonhon Kahnawake aiontatenakton. Ok na ne Sewekatsi thatinakerekwe, rotinatontion tsi thotinataientakwe, aseken eren ieshawenonton ne sakorihonniennihakwe kariwiioston, P. PICQUET ronwaiatskwe.

KANESATAKE.

Tsini kahawi 1676, nene ratitsihenstatsi, Messieurs du Séminaire ronwatinatonkwa, Tiohtiake thatiterontakwe, tasakotinonke n'Onkwe onwe, ne rotiriwiioston, nok ne ronskanekskwe abatiriwiioste, Ratinonsionni otiake Rati-
tironakts oni, otiake oni ne Tehotinontathe ni hatiiato-

31 M
Aonh
aonha
tiennire
ristia,
tonnhe

E

Asente

Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI
Aw
Ra
So
Ok
Ro
En
NI

TESEMBER. — Tsiotorha.

31 Niwenniserake. Wari Iah Othenon te ioiatoronhon Awennita.
Aonha Nonwari ionkwatewettonni Niio Roienha, sesonkwaskontakwen ;
aonha oni ioterihonte ahonaktaseronni nonwa nakaweriane nonkwe, sako-
tiennire tsi ienslahewe ne wenniseranorons Saksarielne, enkabhiotake n'Oka-
ristia, nok tsi n'Enhatonni. Aetewaneken tosa othenon aoiatoron n'onkwa-
tonnhetst tsi nentewaiatarane.

Entielnekha : NI	3.	10.	17.	24.
Tkarakwinekens :	7.28	7.35	7.41	7.45
Iatewatsothos :	4.12	4.11	4.12	4.15

Asentenkha : En. 2, Sakarane, 7.53 a.m.	En. 16, Tonterakwaren 8.36 a.m.
En. 9, 9 4.08 a.m.	NI. 24, D 11.03 a.m.

Ro	1	Eloi, Ar.
En	2	Bibiane, iahte kan., k. k.
NI	3	I. RATONNIANE. [wake enkahn. OKAR. 3 nonta.
Aw	4	Tier Krisolok, Ar. sakor. [NAKERATON. Kahna-
Ra	5	SAKSARIE, ratsih. KAHNAWAKEHRONON RONWEN-
So	6	Iakawentont. Nikora, Ar. (Kahaseres, 9 a.m.)
Ok	7	Ambroise, Ar, sakor. (Kahaseres, 9.30 a.m.)
Ro	8	Iakawentont. WARI SONTIATATA (iahte iakoiot.)
En	9	Léokadie, iahte kan, k. k.
NI	10	II. RATONNIANE.
Aw	11	Damas, Ar. kow.
Ra	12	Wari aononsa tehotinonsakwen Ratir., Roretne
So	13	Iakawentont. Rusi, iahte kan., k. k. [thotiha
Ok	14	Héron, Arsène nok rontenro sonha, k. r.
Ro	15	Iakawentont. Wari sontiatata, (8on).
En	16	Eusèbe, Ar. k. r.
NI	17	III. RATONNIANE.
Aw	18	Wari awentawen, tsi iorhare enhannaker. Ies.
Ra	19	Nemès, k. r.
So	20	4 Niokwenraron. Dominik, Ar.
Ok	21	Atonwa, Ies. hnikw.
Ro	22	4 Niokwenraron. Flavien k. r.
En	23	4 Niokwenraron. Victoire, iahte kan., k. k.
NI	24	IV. RATONNIANE. Tsi iokar. enwatas. tsi NAHA-
Aw	25	SAHATONNI. Asonthen kabaseres. [TONNI.
Ra	26	Etienn, Ion k. r.
So	27	San, Ies. hnikw., roiaton kaiatonseratokenti.
Ok	28	Eksa okon kenha, k. r.
Ro	29	Atonwa de Cantorbery, Ar. k. r.
En	30	Sabin, Ar. k. r.
NI	31	Silvestre, Ar. kow.

tens. Onontakta ne Tiohtiake wasakotinakton ahotinataientake; etho nonwa tkanonsote kanonsowanen, ratinonsa ne MM. du Séminaire, tsinonni ionteriwaiensakwa ne ratitsihenstatsi rontonsere.—Teioserashen tho ratiterontakwe nonkwe onwe.

Tsini kahawi 1696, sotsi eso rati nonkwe onwe Onontakta, nok kennihononwentsiaa. Wathontekhasi kati, rononhaa thonnennontonhon ne sakotirihonnienni, etho ni tiawenon 200 nionkwetake Onontakta shonatenron, nok 200 nihati isi naonontati, atsiakta ne thoreke nitiotehionhinon (Sault-au-Récollet), wahonnakerate.

Tsini kahawi 1704, wathontekhasi nene tekanatake ne oia nihatiwennotenhne tsini hatiwennotens ne Iroquois, aseken tehonatiestanion oni Ratirontaks nok Nipissing nahatitototen. Tsi nonwa ni tkanataien St. Anne, wahonnakerate ne Ratirontaks, nok ostonha senha ehneken kawehpoke. Oriteke konwaiats iehonatiien ne Nipissing.—Onontakta Tiohtiake nok Isinaonontati, rononhaa shonatenron nene Iroquois.—Onen kati tsini kahawi 1721, are skanatat ok tsiotonhon tsini hati sakonatsteristakwe onkwe onwe ne MM. du Séminaire, nok ethone thotinatison KANESATAKE.